

Eph

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν Κυρίῳ, ἀξίως
exhort therefore you I the prisoner in [the] Lord worthily
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1198](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0516](#)

περιπατῆσαι, τῆς κλήσεως ἥς ἐκλήθητε;
to walk of the calling to which you were called
[G4043](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3739](#) [G2564](#)

I therefore, the prisoner in the Lord, beseech you to walk worthily of the calling wherewith ye were called,

2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι
with all humility and gentleness with patience bearing with
[G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G4240](#) [G3326](#) [G3115](#) [G0430](#)

ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;
one another in love
[G0240](#) [G1722](#) [G0026](#)

with all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς
being diligent to keep the unity of the Spirit in the bond of peace
[G4704](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1775](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4886](#) [G3588](#)

εἰρήνης.
of peace
[G1515](#)

giving diligence to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

4 ἐν σῶμα καὶ ἐν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε
[There is] one body and one Spirit just as also you were called
[G1520](#) [G4983](#) [G2532](#) [G1520](#) [G4151](#) [G2531](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1722](#) [G1520](#)

ἐλπίδι, τῆς κλήσεως ὑμῶν --
hope of the calling of you
[G1680](#) [G3588](#) [G2821](#) [G4771](#)

There is one body, and one Spirit, even as also ye were called in one hope of your calling;

5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἐν βάπτισμα;
one Lord one faith one baptism
[G1520](#) [G2962](#) [G1520](#) [G4102](#) [G1520](#) [G0908](#)

one Lord, one faith, one baptism,

6 εἷς Θεὸς καὶ Πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ πάντων,
one God and Father of all who [is] over all and through all
[G1520](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3956](#)

καὶ ἐν πᾶσιν.
and in all
[G2532](#) [G1722](#) [G3956](#)

one God and Father of all, who is over all, and through all, and in all.

7 Ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις, κατὰ τὸ μέτρον
one moreover to each of us has been given grace according to the measure
[G1520](#) [G1161](#) [G1538](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3358](#)

τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
of the gift - of Christ
[G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G5547](#)

But unto each one of us was the grace given according to the measure of the gift of Christ.

8 διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος, ἡχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, (καὶ)
Therefore he says Having ascended on high he led captive captivity and
[G1352](#) [G3004](#) [G0305](#) [G1519](#) [G5311](#) [G0162](#) [G0161](#) [G2532](#)

ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις.
gave gifts - to men
[G1325](#) [G1390](#) [G3588](#) [G0444](#)

Wherefore he saith, When he ascended on high, he led captivity captive, And gave gifts unto men.

9 τὸ δὲ, Ἀνέβη, τί ἐστιν, εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη εἰς
this moreover he ascended what is it if not that also he descended into
[G3588](#) [G1161](#) [G0305](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1519](#)

τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς?
the lower regions of the earth
[G3588](#) [G2737](#) [G3313](#) [G3588](#) [G1093](#)

(Now this, He ascended, what is it but that he also descended into the lower parts of the earth?

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω
the [one] having descended the same is also [one] having ascended above
[G3588](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0305](#) [G5231](#)

πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
all the heavens that he might fill - all things
[G3956](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3956](#)

He that descended is the same also that ascended far above all the heavens, that he might fill all things.)

11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς
and he gave some indeed apostles some moreover prophets some
[G2532](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3303](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4396](#) [G3588](#)

δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
moreover evangelists some moreover shepherds and teachers
[G1161](#) [G2099](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4166](#) [G2532](#) [G1320](#)

And he gave some to be apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς
with a view to the perfecting of the saints for [the] work of ministry for
[G4314](#) [G3588](#) [G2677](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1519](#) [G2041](#) [G1248](#) [G1519](#)

οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
[the] building up of the body - of Christ
[G3619](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5547](#)

for the perfecting of the saints, unto the work of ministering, unto the building up of the body of Christ:

13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ
until we might attain - all to the unity of the faith and
[G3360](#) [G2658](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1775](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#)

τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς
of the knowledge of the Son of God unto a man full-grown to
[G3588](#) [G1922](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0435](#) [G5046](#) [G1519](#)

μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
[the] measure of [the] stature fullness - of Christ
[G3358](#) [G2244](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G5547](#)

till we all attain unto the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a fullgrown man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

14 ἵνα μηκέτι ὥμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι
that no longer we might be infants being tossed by waves and being carried about
[G2443](#) [G3371](#) [G1510](#) [G3516](#) [G2831](#) [G2532](#) [G4064](#)

παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων, ἐν
by every wind - of teaching in the cunning - of men in
[G3956](#) [G0417](#) [G3588](#) [G1319](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2940](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#)

πανουργίᾳ πρὸς τὴν μεθοδείαν τῆς πλάνης;
craftiness with a view to the scheming - of deceit
[G3834](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G4106](#)

that we may be no longer children, tossed to and fro and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, in craftiness, after the wiles of error;

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα,
speaking the truth moreover in love we should grow up into him in all things
[G0226](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0026](#) [G0837](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#)

ὅς ἐστιν ἡ κεφαλή, Χριστός;
who is the head Christ
[G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G5547](#)

but speaking truth in love, may grow up in all things into him, who is the head, even Christ;

16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον διὰ
from whom all the body being joined together and being held together by
[G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4883](#) [G2532](#) [G4822](#) [G1223](#)

πάσης ἀφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ', ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἐνὸς
every joint of [its] supply according to [the] working in [the] measure individual
[G3956](#) [G0860](#) [G3588](#) [G2024](#) [G2596](#) [G1753](#) [G1722](#) [G3358](#) [G1520](#)

ἐκάστου μέρους, τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν
of each part the increase of the body makes for itself to [the] building up
[G1538](#) [G3313](#) [G3588](#) [G0838](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3619](#)

ἐαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.
of itself in love
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#)

from whom all the body fitly framed and knit together through that which every joint supplieth, according to the working in due measure of each several part, maketh the increase of the body unto the building up of itself in love.

17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς
This therefore I say and testify in [the] Lord no longer [are] you
[G3778](#) [G3767](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3143](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3371](#) [G4771](#)

περιπατεῖν καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν ματαίότητι τοῦ νοὸς
to walk as also the [the] Gentiles are walking in [the] futility of the mind
[G4043](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3153](#) [G3588](#) [G3563](#)

αὐτῶν.
of them
[G0846](#)

| This I say therefore, and testify in the Lord, that ye no longer walk as the Gentiles also walk, in the vanity of their mind,

18 ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὅντες ἀπηλλοτριωμένοι τῇς ζωῆς τοῦ
being darkened in [their] understanding being alienated from the life -
[G4656](#) [G3588](#) [G1271](#) [G1510](#) [G0526](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)

Θεοῦ, διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὐσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν
of God because of the ignorance - being in them on account of the
[G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0052](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#)

πάρωσιν τῇς καρδίας αὐτῶν,
hardness of the heart of them
[G4457](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

| being darkened in their understanding, alienated from the life of God, because of the ignorance that is in them, because of the hardening of their heart;

19 οἵτινες ἀπηλγηκότες, ἔσαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς
who having cast off all feeling themselves have given up to sensuality for
[G3748](#) [G0524](#) [G1438](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0766](#) [G1519](#)

ἔργασίαν ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
[the] working of impurity all with greediness
[G2039](#) [G0167](#) [G3956](#) [G1722](#) [G4124](#)

| who being past feeling gave themselves up to lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
you however not this way learned - Christ
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3779](#) [G3129](#) [G3588](#) [G5547](#)

| But ye did not so learn Christ;

21 εἰ γε αὐτὸν ἤκουόσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθὼς ἐστιν
if indeed him you have heard and in him have been taught just as is
[G1487](#) [G1065](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1321](#) [G2531](#) [G1510](#)

ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ;
[the] truth in - Jesus
[G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2424](#)

| if so be that ye heard him, and were taught in him, even as truth is in Jesus:

22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν
to have put off you according to [your] former way of life the old
[G0659](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4386](#) [G0391](#) [G3588](#) [G3820](#)

ἄνθρωπον, τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;
man which is being corrupted according to [its] desires - of deceit
[G0444](#) [G3588](#) [G5351](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G0539](#)

that ye put away, as concerning your former manner of life, the old man, that waxeth corrupt after the lusts of deceit;

23 ἀνανεῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοὸς ὑμῶν;
to be renewed and in the spirit of the mind of you
[G0365](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3563](#) [G4771](#)

and that ye be renewed in the spirit of your mind,

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν
and to have put on the new man - according to God
[G2532](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2316](#)
κτισθέντα ἐν δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.
having been created in righteousness and holiness - of truth
[G2936](#) [G1722](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3742](#) [G3588](#) [G0225](#)

and put on the new man, that after God hath been created in righteousness and holiness of truth.

25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ
Therefore having put off - falsehood let speak [the] truth each one with the
[G1352](#) [G0659](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2980](#) [G0225](#) [G1538](#) [G3326](#) [G3588](#)
πλησίον αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.
neighbor of him because we are of one another members
[G4139](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#) [G0240](#) [G3196](#)

Wherefore, putting away falsehood, speak ye truth each one with his neighbor: for we are members one of another.

26 ὄργίζεσθε, καὶ μὴ ἄμαρτάνετε; ὁ ἥλιος μὴ ἐπιδυέτω ἐπὶ τῷ
Be angry and yet not sin the sun not let set upon the
[G3710](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0264](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3361](#) [G1931](#) [G1909](#) [G3588](#)
παροργισμῷ ὑμῶν,
anger of you
[G3950](#) [G4771](#)

Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

27 μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.
neither give opportunity to the devil
[G3366](#) [G1325](#) [G5117](#) [G3588](#) [G1228](#)

neither give place to the devil.

28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω; μᾶλλον δὲ κοπιάτω, ἐργαζόμενος
The [one] stealing no longer let him steal rather let him toil working
[G3588](#) [G2813](#) [G3371](#) [G2813](#) [G3123](#) [G1161](#) [G2872](#) [G2038](#)
ταῖς ιδίαις χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχῃ μεταδιδόναι
with the own hands what [is] good that he might have [something] to impart
[G3588](#) [G2398](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2443](#) [G2192](#) [G3330](#)
τῷ χρείαν ἔχοντι.
to the [one] need having
[G3588](#) [G5532](#) [G2192](#)

Let him that stole steal no more: but rather let him labor, working with his hands the thing that is good, that he may have wherewithal to give to him that hath need.

29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, μὴ ἐκπορευέσθω, ἀλλὰ,
Any word unwholesome out of the mouth of you not let go forth but
[G3956](#) [G3056](#) [G4550](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1607](#) [G0235](#)

εἴ τις ἀγαθὸς, πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῷ χάριν τοῖς
if any good for edification of the need that it might give grace to those
[G1487](#) [G5100](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3619](#) [G3588](#) [G5532](#) [G2443](#) [G1325](#) [G5485](#) [G3588](#)

ἀκούουσιν.

hearing

[G0191](#)

| Let no corrupt speech proceed out of your mouth, but such as is good for edifying as the need may be, that it may give grace to them that hear.

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ, ἐν ὃ
And not grieve the Spirit - Holy - of God by whom
[G2532](#) [G3361](#) [G3076](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3739](#)

ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.
you were sealed for [the] day of redemption
[G4972](#) [G1519](#) [G2250](#) [G0629](#)

| And grieve not the Holy Spirit of God, in whom ye were sealed unto the day of redemption.

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὥργη, καὶ κραυγὴ, καὶ βλασφημία,
All bitterness and anger and wrath and clamor and slander
[G3956](#) [G4088](#) [G2532](#) [G2372](#) [G2532](#) [G3709](#) [G2532](#) [G2906](#) [G2532](#) [G0988](#)

ἀρθήτω ἀφ' ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.
let be removed from you along with all malice
[G0142](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4862](#) [G3956](#) [G2549](#)

| Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamor, and railing, be put away from you, with all malice:

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὔσπλαγχνοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς,
be moreover to one another kind tender-hearted forgiving each other
[G1096](#) [G1161](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5543](#) [G2155](#) [G5483](#) [G1438](#)

καθὼς καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
as also - God in Christ forgave you
[G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G5483](#) [G4771](#)

| and be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving each other, even as God also in Christ forgave you.